

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 83 (2021)  
**Heft:** 9

**Rubrik:** Actualité

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## En bref

- **Pöttinger** a réalisé un chiffre d'affaires record de 405 millions d'euros au cours de l'exercice 2020/2021.
- **Rapid** rebaptise la société allemande **KommTek**, qu'elle a acquise en 2019, **Rapid Technic GmbH**.
- **John Deere** propose désormais de série un système central de gonflage des pneus sur ses tracteurs de la gamme «8R».
- **Fenaco** a mis en service à Lyssach (BE) la première installation à vapeur pour le traitement écologique des semences de Suisse.
- **New Holland** lance la presse à balles rondes à chambre fixe «Roll-Bar 125» pour succéder à la «BR6090».
- 2021 marque le 50<sup>e</sup> anniversaire du lancement de la gamme **Claas «Dominator»**. La production de ces moissonneuses-batteuses a cependant cessé à Harsewinkel.
- **Amazone** étend sa gamme de pulvérisateurs traînés «UX», avec le «UX 7601 Super» et sa cuve de 8000 l, et le «UX 8601 Super» à cuve de 9000 l.
- Le **42<sup>e</sup> Championnat suisse de labour** a vu la victoire de Marco Angst, de Wil (ZH), avec 181 points. Il devance le gagnant de l'an dernier, Beat Sprenger, de Wintersingen (BL), et ses 175,5 points, suivi de Ueli Hagen, de Hüttwilen (TG), avec 169 points.
- **Paul Forrer AG** inaugure un partenariat commercial avec le fabricant suisse de systèmes de traction électrique **I&W Engineering AG**.
- **John Deere** ajoute à sa gamme «9000 d'ensileuses automotrices» les modèles «9500» et «9600».
- Le **moteur à hydrogène de Deutz** respecte la limite d'émission de CO<sub>2</sub> fixée par l'Union européenne pour le «taux zéro» et il est donc prêt à être commercialisé.
- Depuis fin juillet 2021, **Agrostroj** est le nouveau propriétaire du groupe **Stoll**, fondé en 1878.
- Dès à présent, les **Case IH «Vestrum»**, «Maxxum» et «Puma» sont disponibles chaussés d'usine de pneus **Continental «TractorMaster»** et «VF TractorMaster».
- **CNH Industrial** a signé un accord pour racheter le constructeur italien de pelles et d'excavatrices **Sampierana**.
- Le constructeur d'épandeurs d'engrais et de semoirs **Rauch** a cent ans cette année. Cette entreprise familiale est gérée par la cinquième génération.

## Moissonner en pente

A la «Journée des moissons 2021» («Ernte-Feldtag 2021»), fin août sur le domaine du Waidhof à Bettwil (AG), le New Holland Center Suisse a notamment présenté les moissonneuses-batteuses «CX 5.90 Hillside» et «CH 7.70», deux nouvelles machines engagées en Suisse pour la première fois cette saison. La «CX 5.90 Hillside» offre une compensation d'assiette jusqu'à 10% en descente, 30% en montée et 38% en dévers. Le modèle «CX 5.90 Hillside» à batteur de 600 mm, bénéficie de nombreuses finitions spéciales pour la Suisse mises en œuvre par l'intermédiaire d'un concessionnaire. Ainsi, cette machine voit-elle sa hauteur réduite de 15 cm dans sa version pour notre pays. La «CH



7.70» avec le système «Crossover Harvesting» faisait aussi sa première sortie. Cet organe associe la technique de séparation «Twin Rotor» et celle de batteage conventionnelle New Holland, ce qui devrait permettre d'augmenter le débit. La «CH 7.70» se positionne entre les moissonneuses-batteuses conventionnelles de milieu de gamme et les modèles rotatifs de New Holland.

## Des camions au courant

Continental et Siemens Mobility s'associent dans le domaine des pantographes pour alimenter des camions électriques à partir de lignes aériennes. Le but est



d'équiper des tronçons d'autoroutes avec des lignes aériennes et de réduire ainsi de manière significative les émissions de CO<sub>2</sub>. Ce partenariat réunit deux mondes technologiques: Siemens Mobility est un spécialiste de l'électrification ferroviaire, Continental Engineering Services est un prestataire pour le développement et la production de technologies automobiles. Les deux sociétés mettent désormais en commun leur savoir-faire afin de produire en série des pantographes dans les meilleurs délais et de permettre leur diffusion généralisée en Europe.

## Autonomie à grande échelle

Chez Horsch, on raffole de processus efficaces et rudes à la tâche, y compris en termes d'autonomisation, même si on garde en cette matière les pieds sur terre. Le robot développé Horsch est même en mesure de tracter et desservir un semoir de précision 24-rangs de type «Maestro». L'unité motrice, à laquelle peuvent être fixés divers outils Horsch, est entraînée par un moteur Mercedes de 300 chevaux. Le train de chenilles vient de chez Claas et la transmission est basée sur un système hydrostatique. Pour des raisons de sécurité et de législation, cette unité reste



pour l'instant encore pilotée à distance. Elle aurait déjà semé des centaines d'hectares, mais devra encore passer par un certain nombre d'étapes de développement avant d'être prête pour une production en série.

## Hop, dans le sac!

Débarrasser chemins, pelouses, parterres de fleurs des feuilles ou des déchets de taille uniquement avec un râteau ou un balai devient rapidement épuisant, même sur les petites propriétés. Le nouvel aspirateur-broyeur à batteries Stihl «SHA 56» offre une assistance efficace: avec cet appareil puissant, feuilles et autres déchets sont facilement aspirés et déchiquetés. L'outil peut aussi servir de souffleur. Le passage entre les deux modes de travail se fait sans outils. La poignée rotative assure une utilisation confortable et sans fatigue, que ce soit en mode aspiration ou en mode soufflage. Le sac de collecte est simplement accroché au tube d'aspiration, rendant l'appareil immédiatement prêt à l'emploi, et sa conception asymétrique augmente l'espace pour les jambes. La longueur du tube peut être réglée en deux longueurs pour s'adapter à la taille de l'utilisateur. Grâce à ses batteries, le «SHA 56» fonctionne silencieusement et sans émettre de gaz d'échappement, ce qui est bon non seulement pour les oreilles de l'opérateur, mais aussi pour celles du voisinage. On peut donc se passer de protections auditives en toute bonne conscience.



## De l'hydrogène pour les aciéries



L'entreprise publique suédoise Vattenfall et la société minière LKAB ont lancé le projet «Hybrit». Son objectif est de ne plus dépendre du charbon et du coke dans le processus de production de l'acier, mais de recourir à 100% à l'hydrogène «vert». Le produit fini est alors appelé acier «libre d'énergie fossile» ou «acier hydrogène». Le premier «acier hydrogène» a été laminé en juillet dernier et il a récemment été livré à Volvo. Selon le consortium, les émissions totales de dioxyde de carbone de la Suède pourraient être réduites d'au moins 10% et celles de la Finlande de 7% si la production d'acier était en totalité convertie au procédé de réduction hydrogène.

## Pour prairies et terres arables



«Le changement climatique posera des défis majeurs à l'agriculture», a déclaré Hans Gütter lors des journées de plein champ Gütter-Evers, chez Leiser AG à Reiden (LU). «Les étés chauds et les fortes précipitations, comme cette année, sont

un défi grandissant pour les agriculteurs». La préservation de la structure du sol va donc gagner en importance, selon le propriétaire de l'entreprise de Kirchheim/Teck (D) qui porte son nom. Elle s'est spécialisée depuis plus de 40 ans dans ce domaine avec des outils pour prairies et cultures. Avec Matthias Anliker de Leiser AG, Hans Gütter a présenté, entre autres, le «SuperMaxx Swiss Innovation». De conception modulaire, cet outil ménage le sol et permet de préparer la terre en profondeur jusqu'à la mise en place de semis en bandes larges ou en ligne. Dans le secteur des prairies, Leiser a exposé, entre autres, le «Greenmaster 300», semoir compact pour sursemis. L'exposition de Leiser AG à Reiden a aussi mis en évidence, trois jours durant, des engins de manutention, notamment de Giant, Bobcat et Manitou, ainsi qu'un échantillon de la gamme de tracteurs Massey Ferguson. Les locaux de Leiser AG étaient aussi ouverts au public.

## Traitements des semences: une première en Suisse

Fin août, sur le site d'UFA-Semences à Lyssach (BE), Fenaco a mis en service la première installation à vapeur de Suisse pour le traitement écologique des semences de céréales. Selon le communiqué, cette technique baptisée «Thermo-Sem» et qui a obtenu plusieurs distinctions, combat les maladies des semences par désinfection thermique et permet ainsi de se passer complètement d'agents chimiques de synthèse. Fenaco apporte ainsi une contribution importante à la protection de l'environnement et à la réduction des pesticides. Le système peut traiter jusqu'à 15 tonnes de semences par heure et les graines sont exemptes de spores fongiques de surface et de poussière. L'application est extrêmement sûre pour les agriculteurs. En même temps, le traitement est très efficace. Selon Fenaco, chaque année en Suisse 19 500 tonnes de semences de céréales sont traitées par des produits chimiques de synthèse. Envi-

ron 2600 tonnes restent non traitées pour le marché bio et IP-Suisse, ou bien sont traitées par des méthodes biologiques. La technologie à vapeur a été développée par ThermoSeed Global AG, une filiale de la coopérative agricole suédoise Lantmännen.



## Start-up dans le giron d'un géant

John Deere a acquis la start-up Bear Flag Robotics de la Silicon Valley pour 250 millions de dollars, renforçant ainsi sa position dans l'automatisation et l'autonomisation. Bear Flag existe depuis 2017 et emploie des spécialistes de l'agriculture, ingénieurs et techniciens, dont l'activité se concentre sur le développement de solutions autonomes, de capteurs, sur le traitement des données ainsi que les logiciels et matériels. Un partenariat avec John Deere est déjà en place depuis 2019, dans le cadre d'un programme de collaboration entre start-ups. Cette initiative renforce la collaboration avec les jeunes entreprises dont les technologies pourraient apporter une valeur ajoutée aux clients de John Deere. Un certain nombre de processus autonomes sont déjà en route sur des exploitations agricoles aux Etats-Unis.



## Une filiale fondée en Suisse



En créant Göweil Schweiz AG, le constructeur autrichien de machines agricoles Göweil se repositionne dans notre pays où il pose de nouveaux jalons pour son avenir. La société servira d'importateur général des produits de la marque en Suisse et au Liechtenstein; elle est appelée à remplacer Göweil GmbH, l'ancienne filiale. Cette nouvelle raison sociale déploye ses activités sur un site nouveau lui aussi, basé à Rohrbach (BE). Cette succursale réunit dans un même bâtiment les

bureaux, l'atelier et l'entrepôt. Elle servira dorénavant de siège pour l'intégralité des activités au service de la clientèle en Suisse et au Liechtenstein, écrit Göweil dans un communiqué. L'ancien directeur général Fritz Zürcher ne participe pas au transfert vers Göweil Schweiz AG, ajoute ce texte. Fritz Zürcher a fondé Göweil GmbH en 1999 avec Herbert Göweil en tant que filiale de la société autrichienne Göweil Maschinenbau GmbH; il a depuis lors dirigé l'entreprise. Le directeur de Göweil Schweiz AG est Bruno Bolliger (photo). Il travaille depuis sept ans pour la marque en Suisse et au Liechtenstein. Avec cette restructuration, l'équipe suisse voit ses effectifs renforcés.

## 20 ans d'innovation unique

Kuhn a lancé la première presse enrubanneuse combinée «BIO» il y a 20 ans. «BIO» est l'abréviation de «Bale-In-One», un procédé unique où le fourrage est pressé et enrubanné dans la chambre même de la presse. Il permet deux opérations en un seul passage. Cette conception unique fait de la BIO (désormais appelée i-BIO+) une solution ultra-compacte, facile à manœuvrer et légère. Grâce à ces avantages, cette combinaison presse-enrubanneuse s'adapte à toutes les conditions, qu'il s'agisse de terrains vallonnés ou de parcelles de petite taille ou humides. De nombreux agriculteurs ont découvert cette machine et son rapport prix-prestations avantageux, qui est équipée du dispositif de liage par film unique «Twin-Reel» et adopte le processus d'enrubannage «Intelliwrap».



## L'avenir, c'est aussi prévenir



A la journée annuelle du Service de prévention des accidents dans l'agriculture (SPAA), l'accent a été mis sur l'avenir en matière de prévention. L'utilisation des nouvelles technologies et des réseaux numériques joue rôle important dans l'agriculture aussi, où elle pose des questions complexes en termes de sécurité. Au centre de formation du Wallierhof (SO), plusieurs experts suisses et étrangers ont présenté les défis du développement de la robotique agricole.

La progression de la robotisation dans l'agriculture dépend de nombreux facteurs, et notamment de la question de savoir «dans quelle mesure sommes-nous prêts à confier nos vies et notre sécurité à une machine?» Les contributions et les discussions ont clairement montré que les solutions technologiques et numériques n'ont de chance de succès que si elles sont conviviales et peuvent soulager les utilisateurs des contraintes de temps, financières et/ou psychologiques.

## Nouveautés pour les fenaisons



Krone lance de andaineurs monorotor pour trois-points, les Swadro S (photo). Ils sont trois modèles, larges de 3,8 m, 4,2 m et 4,6 m. Leur tête d'attelage peut être réglée sur deux positions, selon le tracteur et l'équilibre des masses recherchés. Leur réglage en hauteur est disponible en deux variantes, à manivelle ou électrique, commandée depuis la cabine du tracteur. Le repliage hydraulique de la bâche par un distributeur double effet est aussi en option, tout comme les amortisseurs fonctionnant mécaniquement ou hydrauliquement. Pour le reste, ces outils adoptent les éléments habituels des andaineurs Krone.

L'«EasyWrap 165T» traînée s'ajoute à la gamme d'enrubanneuses monobras lancée l'année dernière. Elle peut traiter des balles d'un diamètre de 1,65 m et pèse jusqu'à 1650 kg. Elle est équipée d'un redresseur de balles qui peut être activé hydrauliquement depuis le poste de conduite ou via un panneau de commande extérieur. Cet engin peut emporter jusqu'à 10 rouleaux de film. Son bras d'enrubannage tourne à 40 tr/min.

## Maintenir propres les doubles rangs

Le matériel de binage Steketee fait également ses preuves dans les champs de maïs «DeltaRow» en doubles rangs mis en place avec le semoir pneumatique de précision Lemken «Azurit», qui a été testé dans le cadre d'un travail de maîtrise à l'Université des sciences appliquées de Westphalie du Sud. Un Steketee «EC-Weede» avec des houes à doigts et des étrilles a servi à contrôler les adventices dans le maïs. En outre, des socs ont été employés pour les derniers passages. Les effets positifs étaient détectables dans toutes les variantes de l'essai. Cependant, pour la régulation des adventices en début de croissance, l'étrille se révèle être un outil particulièrement adapté qui arrache et enfouit les indésirables. Avec un réglage précis de la houe, une efficacité élevée a été obtenue du stade germination au stade foliole des adventices.



## Des chargeurs configurables

La gamme de chargeurs frontaux Steyr «S» a été développée parallèlement à un logiciel de configuration numérique destiné aux concessionnaires, permettant aux clients de composer la combinaison tracteur-chARGEUR au plus proche de leurs besoins. Les 20 modèles sont répartis en deux variantes «T» et «U». Ils sont dotés d'un équipement haut de gamme et sont compatibles avec les tracteurs Steyr. Tout une gamme d'outils peut être commandée avec le chargeur.

Conçue pour les travaux exigeants, la variante premium «T» inclut 10 modèles avec des hauteurs de levage de 3,75 m à 4,70 m et des capacités de levage de 1390 kg à 2720 kg.

Les variantes «U», polyvalentes et robustes, à guidage parallèle mécanique, sont idéales pour les travaux quotidiens sur l'exploitation. Comme sur les modèles «T», les conduites hydrauliques sont intégrées dans la structure du chargeur. Les hauteurs de levage vont de 3,50 à 4,50 m, les capacité de levage de 1210 à 2230 kg.



## Concours SMS

En partenariat avec un commerçant en machines agricoles, «Technique Agricole» vous propose de gagner chaque mois un superbe modèle de tracteur.



Dans cette édition,  
vous pouvez gagner  
un modèle Siku d'un  
Fendt «724 Vario»  
à l'échelle 1:32.

## Un SMS et gagnez avec:



Gujer Landmaschinen AG  
Horbenerstrasse 7  
8308 Mesikon (ZH)

Envoyez un SMS (coût 1 fr.)  
avec la mention

SVLT, votre nom et votre adresse  
au numéro 880, et avec un peu de  
chance, vous remporterez ce modèle  
réduit de tracteur Fendt «724 Vario».

Fritz Aeschbach, de 8872 Weesen (SG),  
est l'heureux gagnant du modèle de  
Claas «Xerion 5000»,  
mis en jeu dans l'édition d'août  
de Technique Agricole.

## Guide-chaîne allégé

Avec la commercialisation du guide-chaîne léger Husqvarna «X-Tough Light», le constructeur suédois franchit une étape dans l'évolution de sa propre gamme de systèmes de coupe de première classe. Ce «plateau» a été mis au point en collaboration avec le fabricant spécialisé japonais Tsumura Suehiro Seiko, une entreprise forte d'une longue expérience. Grâce à l'utilisation de composants polymères dans le noyau de ce guide-chaîne, la version 90 cm de ce dernier pèse 350 grammes, soit 15% de moins qu'un équivalent complet standard de même dimension, écrit Husqvarna. En association avec les tronçonneuses Husqvarna comme la nouvelle «592 XP», la charge sur les bras de l'utilisateur pendant le travail s'en trouve réduite de 1000 grammes. Les nouveaux guides-chaînes Husqvarna «X-Tough Light» sont disponibles pour les chaînes au pas de 3/8" en sept longueurs différentes allant de 50 à 90 cm.



## Plus de tracteurs vendus

Ces derniers mois en Suisse, les agriculteurs ont à nouveau investi davantage dans les tracteurs. Avec 1411 tracteurs, les nouvelles immatriculations ont augmenté de 282 unités durant les six premiers mois de 2021, selon la statistique de l'Association suisse de la machine agricole (ASMA). Cela correspond à une hausse de 25% par rapport au premier semestre de l'année précédente. Plusieurs marques ont enregistré de fortes progressions par rapport à la même période de l'année dernière. Entre autres, John Deere (+88), Claas (+45) et New Holland avec 40 tracteurs. Fendt reste en tête des statistiques d'immatriculation ASMA avec 263 tracteurs.

## Une faim de haricots

Depuis mi-août, une nouvelle récolteuse à haricots Ploeger «GB7150» articulée est en service dans le Seeland bernois. Cette machine est un développement du constructeur néerlandais et appartient à la Landi Seeland, plus précisément à la Centrale du haricot Seeland, qui commercialise la récolte d'environ 300 hectares par an. La récolteuse «GB7150» est exploitée par Ueli Brauen, entrepreneur à Suberg (BE). Il organise la récolte, son acheminement et le roulement des chauffeurs. Le temps humide et frais de cet été pluvieux, avec de la grêle, a affecté la croissance des haricots et provoqué une baisse de rendements.

## Du courant pour défaner les pommes de terre

L'entreprise Rüeger Agrarservice, de Rüdolingen (ZH), avec Rolf Rüeger, a présenté le désherbeur électrique Crop. Zone, qui peut aussi servir à défaner les pommes de terre



par l'intermédiaire de liquides conducteurs et d'une tension électrique. Son objectif est de réduire l'utilisation de produits chimiques et les risques de résidus. L'appareil est testé depuis cette année dans plusieurs régions agricoles de Suisse. Dans le secteur de la Landi Weinland (ZH) par exemple, il est utilisé pour détruire les fanes de pommes de terre. Avant une utilisation à grande échelle, les questions en suspens font l'objet de tests. Un seul passage suffit-il? Quel est le moment idéal pour une efficacité maximale en fonction de la météo? De l'heure de la journée? Il convient aussi d'assurer que cette méthode de destruction des fanes vertes à l'électricité plutôt que par voie chimique n'ait pas d'effet néfaste sur le stockage des tubercules. «Nous allons effectuer les premières expériences cet automne avec des tests à grande échelle. Les pommes de terre traitées à l'électricité seront stockées séparément», a expliqué Martin Germann de la Landi Weinland.

## Immatriculations au 1<sup>er</sup> semestre (janv. à juin 2021)

- |                             |                                 |
|-----------------------------|---------------------------------|
| 1. Fendt 263 (+1 tracteur)  | 12. McCormick 23 (+15)          |
| 2. John Deere 243 (+88)     | 13. Kubota 22 (-7)              |
| 3. Deutz-Fahr 184 (+82)     | 14. Landini 20 (+5)             |
| 4. New Holland 167 (+40)    | 15. Same 18 (-10)               |
| 5. Claas 95 (+45)           | 16. Rigitrac 12 (+4)            |
| 6. Massey Ferguson 65 (-23) | 17. JCB 4 (+2)                  |
| 7. Steyr 62 (+17)           | 18. Lamborghini 3 (-3)          |
| 8. Lindner 61 (+10)         | 19. A. Carraro 1 (+1)           |
| 9. Hürlimann 60 (+7)        | 20. Zetor 0 (-2)                |
| 10. Valtra 57 (+7)          | <b>Total: 1411 (+282, +25%)</b> |
| 11. Case IH 51 (-1)         | Source: ASMA                    |



# Prévente machines de fenaison 2022.



Remise maximale sur les commandes précoces

C'est le moment de commander!



Recevez votre montre CLAAS.

Action jusqu'au **31.10.2021** sur l'achat d'une machine de fenaison neuve:

- Remise maximale sur les commandes précoces
- Une montre CLAAS

Contactez maintenant votre partenaire CLAAS ou votre responsable régional des ventes

- Olivier Boucherie  
Région Suisse romande | 079 887 03 62